



Cellacare® Malleo Comfort

Sprunggelenkbandage

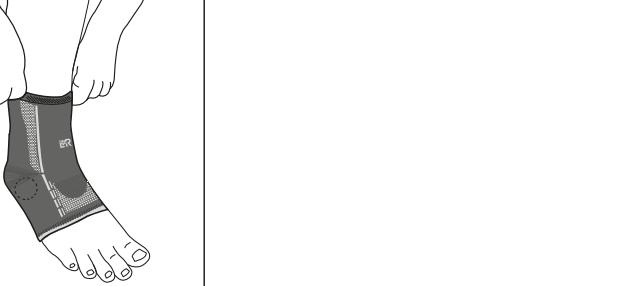
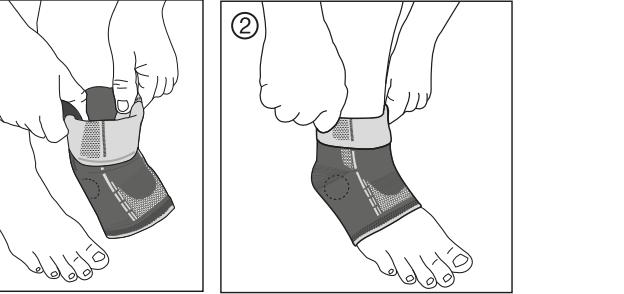
Bandage de la cheville

Ankle support

Soporte para el tobillo

Bendaggio per l'articolazione della caviglia

Enkelbandage



de Gebrauchsanweisung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von L&R.

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft.

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:

Cellacare® Malleo Comfort ist eine gestrickte Bandage mit Kompressionswirkung, die die Propriozeption verbessern kann. Beidseitige Silikonpelotten bewirken einen Massageeffekt. Die Bandage kann am rechten oder linken Sprunggelenk getragen werden.

Produktzusammensetzung:

Elasthan, Polyamid, Polyester, Baumwolle, Silikon, Polyurethan

Zweckbestimmung:

Bandage zur Kompression und Stabilisierung des Sprunggelenks

Indikationen:

- Akute und chronische Schmerzzustände im Sprunggelenk
- Bandverletzungen am oberen Sprunggelenk (Grad 1)
- Moderate chronische Bandinstabilität
- Moderate lokale Hypermobilität
- Beginnende Arthrose, aktivierte Arthrose, Arthritis
- Perimalleolare Schwellung, Gelenkerguss, intraartikulärer Reizzustand

Kontraindikationen:

- Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Nebenwirkungen:

In sehr seltenen Fällen können Hautreizungen und / oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Verwenden Sie Cellacare® Malleo Comfort nur, wenn es von einem Arzt angeordnet wurde. Bei der erstmaligen Verwendung des Produktes muss den Patienten das richtige Anlegen von geschultem Fachpersonal gezeigt werden.
- Die Tragedauer des Produktes wird vom Arzt entsprechend der Indikationen und des Heilungsverlaufes festgelegt.
- Cellacare® Malleo Comfort darf nur auf intakter Haut angewendet werden. Wunden müssen vor dem Anlegen mit einem passenden Wundverband abgedeckt werden.
- Bei Hauterkrankungen und / oder Verletzungen im Anwendungsbereich (offene, beschädigte oder verletzte Haut) kontaktieren Sie Ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein, bevor Sie das Produkt anlegen.
- Bei Durchblutungs- und / oder sensorischen Störungen (z.B. Diabetes mellitus), arteriellen Erkrankungen (arterielle Verschlusskrankheit), Venenerkrankungen (Venenentzündung, Venenthrombose), Störungen des Lymphsystems kontaktieren Sie Ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein, bevor Sie das Produkt anlegen.
- Legen Sie das Produkt mit Hilfe der bereitgestellten Gebrauchsanweisung inkl. der Abbildungen an. Bitte überprüfen Sie den Sitz des Produktes während der Anwendung und korrigieren Sie diesen gegebenenfalls.
- Bei Beschwerden oder Problemen wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal.
- Während längerer Ruhephasen (z. B. beim Schlafen) sollte die Cellacare® Malleo Comfort entfernt werden, um unerwünschte Stauungseffekte zu vermeiden.

Wenn es in dem behandelten Körperteil zu lokaler Schwellung oder Taubheitsgefühl kommt, muss das Produkt entfernt und medizinisch qualifiziertes Fachpersonal um Rat gefragt werden.

Cellacare® Malleo Comfort ist für die Anwendung an nur einem Patienten vorgesehen.

Die Haltbarkeit des Produktes kann durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, wie z. B. durch scharfkantige Gegenstände.

Cellacare® Malleo Comfort darf nach dem letzten Tag des auf der Verpackung angegebenen Monats (Haltbarkeitsdatum) nicht mehr verwendet werden.

Bei übermäßigen Gebrauchsspuren, die die Leistungsfähigkeit des Produktes beeinträchtigen könnten, konsultieren Sie medizinisches Fachpersonal und ersetzen Sie gegebenenfalls das Produkt.

Anwendungshinweise:

Anwendung:

- Schlagen Sie den oberen Teil der Cellacare® Malleo Comfort bis zu der Silikoneinlage nach außen um (Abb. 1).

Greifen Sie die Cellacare® Malleo Comfort in der Mitte der Silikoneinlagen und ziehen Sie die Cellacare® Malleo Comfort über den Fuß, bis der Fersenteil fest anliegt (Abb. 2).

- Schlagen Sie den oberen Teil der Cellacare® Malleo Comfort wieder zurück und ziehen Sie ihn bei Bedarf nach oben (Abb. 3). Achten Sie darauf, dass die Silikoneinlagen an beiden Seiten des Knöchels richtig anliegen.

Pflegeempfehlung:

Waschen Sie die Bandage mit 30 °C (Schönwaschgang) mit ähnlichen Farben. Keine Bleichmittel verwenden. Lassen Sie Cellacare® Malleo Comfort an der Luft abseits von Wärmequellen trocknen; nicht im Wäschetrockner trocknen. Nicht bügeln und nicht chemisch reinigen. Verwenden Sie möglichst ein Wäschenetz.

Lager- und Transportbedingungen:

Cellacare® Malleo Comfort ist vor Licht und Feuchtigkeit geschützt aufzubewahren (vorzugsweise in der Originalverpackung). In sehr seltenen Fällen können Hautreizungen und / oder Allergien auftreten.

Entsorgung:

Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeiner Hinweis:

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

Élimination :

En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarque générale :

En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente. Des irritations cutanées et/ou allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (artériopathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (artériopathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

Appliquez le produit en conformité avec les instructions pour l'utilisation et les illustrations fournies. Veuillez vérifier le positionnement du produit pendant l'utilisation et le corriger si nécessaire.

Si local swelling or numbness occurs in the part of the body being treated, the product must be removed and a medically qualified health care professional consulted.

fr Mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance et de l'intérêt que vous portez aux produits L&R.

lors du sommeil) pour éviter les effets congestifs indésirables.

- Si des œdèmes ou des sensations d'engourdissement surviennent dans la zone traitée, il convient de retirer le produit et de consulter un professionnel de santé qualifié.

Cellacare® Malleo Comfort est destiné au traitement d'un seul patient.

- La durée de vie du produit peut être compromise par certains facteurs, par ex. objets à angles vifs.

Cellacare® Malleo Comfort ne doit pas être utilisé au-delà du dernier jour du mois indiqué sur l'emballage (date d'expiration).

- Si there are excessive signs of wear that could influence the performance of the product, consult a healthcare professional and replace the product if necessary.

Usage information:

Usage:

1. Fold over the top of the Cellacare® Malleo Comfort as far down as the silicone insert (Fig. 1).
2. Grasp the Cellacare® Malleo Comfort in the middle of the silicone inserts and pull it over your foot until the heel part is firmly in place (Fig. 2).
3. Unfold the top of the Cellacare® Malleo Comfort and pull it upwards, if necessary (Fig. 3).

Ensure that the silicone inserts are sitting correctly on both sides of the ankle.

Care recommendations:

Wash the support at 30 °C (delicate cycle) with like colours. Do not bleach. Allow Cellacare® Malleo Comfort to air-dry away from heat sources; do not dry in a dryer. Do not iron and do not dry clean. If possible use a mesh bag.

Storage and transport conditions:

Cellacare® Malleo Comfort must be kept away from light and moisture (preferably in the original packaging).

Disposal:

In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken to the applicable national recycling systems.

General information:

In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

es Instrucciones de uso

Estimado cliente:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de L&R.

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso. Si tiene preguntas, diríjase a su médico o comercio especializado.

Descripción del producto y características:

Cellacare® Malleo Comfort es un soporte de tejido de punto con efecto compresivo que puede mejorar la función propioceptiva. Las almohadillas de silicona de doble cara producen un efecto masaje. El soporte puede llevarse en el tobillo izquierdo o derecho.

Composición del producto:

Elastano, poliamida, poliéster, algodón, silicona, poliuretano

Finalidad:

Soporte para la compresión y la estabilización de la articulación del tobillo

Indicaciones:

- Dolor agudo y crónico en la articulación del tobillo
- Lesiones de ligamentos en la parte superior del tobillo (grado 1)
- Inestabilidad crónica moderada de los ligamentos
- Hipermovilidad local moderada
- Artrosis de bajo grado, artrosis activada, artritis
- Infiamación perimaleolar, derrame articular, irritación intraarticular

Contraindicaciones:

- alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto

Efectos adversos:

En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución:

- Utilice Cellacare® Malleo Comfort exclusivamente por prescripción médica. El personal médico especializado debe instruir al paciente sobre el modo correcto de utilizar el producto durante la primera aplicación.
- El médico deberá determinar la duración de uso del producto en función de las indicaciones y del proceso de curación.
- Cellacare® Malleo Comfort solo debe aplicarse sobre piel intacta. Antes de su colocación, las heridas deben taparse con un apósito adecuado.
- En el caso de afecciones cutáneas y/o lesiones en el ámbito de aplicación (piel expuesta, dañada o herida), contacte con su médico/acuda a un médico antes de aplicar el producto.
- En el caso de trastornos de la circulación y/o de la sensibilidad (p. ej., en caso de diabetes mellitus), afecciones arteriales (enfermedad arterial obstructiva), afecciones venosas (flebitis arterial, trombosis arterial) o alteraciones del sistema linfático, contacte con su médico/acuda a un médico antes de colocar el producto.
- Coloque el producto de acuerdo con las instrucciones de uso y las ilustraciones facilitadas. Compruebe la posición del producto durante el uso y corríjala en caso necesario.
- Si padece molestias o problemas, consulte a un profesional sanitario.
- Durante las fases de reposo más prolongadas (p. ej., al dormir) debe retirarse Cellacare® Malleo Comfort para evitar congestiones indeseadas.
- Si se produce una inflamación local o entumecimiento en la parte del cuerpo en tratamiento, debe retirarse el producto y buscar asistencia médica.

- Cellacare® Malleo Comfort está previsto para su uso exclusivo por un solo paciente.
- La durabilidad del producto puede verse afectada por determinados factores, como p. ej. por objetos con bordes afilados.
- Cellacare® Malleo Comfort no debe ser utilizado después del último día especificado en el envase (fecha de caducidad).
- Si detecta marcas de desgaste excesivas que puedan comprometer la eficacia del producto consulte con el profesional sanitario y, si fuese necesario, reemplace el producto.

Modo de aplicación:

Aplicación:

- Dé la vuelta a la parte superior de Cellacare® Malleo Comfort hasta la almohadilla de silicona (Fig. 1).
- Sujete Cellacare® Malleo Comfort por el centro de las almohadillas de silicona y tire de Cellacare® Malleo Comfort por encima del pie, hasta que el talón esté bien apretado (Fig. 2).
- Vuelva a dar la vuelta a la parte superior de Cellacare® Malleo Comfort y tire hacia arriba si es preciso (Fig. 3). Procure que las almohadillas de silicona estén bien apretadas a ambos lados del tobillo.

Recomendación de mantenimiento:

Lave el soporte a máquina a 30 °C (programa para ropa delicada) con prendas de colores similares. No utilice lejía. Deje que Cellacare® Malleo Comfort se seque al aire y alejado de fuentes de calor; no lo seque en la secadora. No planche el soporte ni lo lave con productos químicos. Utilice de ser posible una red de lavado.

Condiciones de almacenamiento y transporte:

Almacene Cellacare® Malleo Comfort protegida de la luz y de la humedad (preferentemente, en el envase original).

Eliminación:

En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

Advertencia general:

En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

it Istruzioni per l'uso

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver preferito un prodotto L&R.

Legga attentamente le istruzioni per l'uso. Per ulteriori informazioni può rivolggersi al medico curante o al Suo rivenditore di fiducia.

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali:

Cellacare® Malleo Comfort è un bendaggio in tessuto a maglia con effetto compressivo, che può migliorare la propriocezione. Gli inserti di silicone su entrambi i lati svolgono un effetto massaggiante. Il bendaggio può essere indossato sull'articolazione della caviglia

Avvertenze per l'uso:
Cellacare® Malleo Comfort è un tricotbandage met compressiewerking die de proprioceptie kan verbeteren. De siliconen pelotten aan beide zijden hebben een massage-effect. De bandage kan zowel aan de rechter- als aan de linkerenzel worden gedragen.

Applicazione:

- Piegare la parte superiore di Cellacare® Malleo Comfort verso il basso fino al rivestimento interno in silicone (Fig. 1).

2. Afferrare Cellacare® Malleo Comfort nella parte centrale dei rivestimenti interni in silicone e distenderlo sul piede e fino al tallone fino a quando non è indossato

3. Vuelva a dar la vuelta a la parte superior de Cellacare® Malleo Comfort y tire hacia arriba si es preciso (Fig. 3). Procure que las almohadillas de silicona estén bien apretadas a ambos lados del tobillo.

Composizione del prodotto:

Elastan, poliammide, poliestere, cotone, silicone, polyurethaan

Uso previsto:

Bandage voor compressie en stabilisatie van het enkelgewricht

Indicazioni:

- Dolore acuto e cronico dell'articolazione della caviglia
- Lesioni ai legamenti della caviglia superiore (grado 1)
- Instabilità legamentosa moderata cronica
- Ipermobilità locale moderata
- Osteoartrite di basso grado, osteoartrite attivata, artrite
- Laaggradige artrose, geactiveerde artrose, artrite
- Osteoartrite di basso grado, osteoartrite attivata, artrite
- Gonfiore perimaleolare, versamento articolare, irritazione intrarticolare

Condizioni di conservazione e trasporto:

Cellacare® Malleo Comfort deve essere conservato al riparo dalla luce e dall'umidità (preferibilmente nella confezione originale).

Controindicazioni:

- bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan (preferiblemente nella confezione originale).

Bijwerkingen:

In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritatie en/of allergieën optreden.

Smaltimento:

In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

Indicazione generale:

In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

Algemene aanwijzing:

In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

nl Gebruiksaanwijzing

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een L&R-product.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts of uw vakhandel.

Productbeschrijving en prestatiekenmerken:

Cellacare® Malleo Comfort is een tricotbandage met compressiewerking die de proprioceptie kan verbeteren. De siliconen pelotten aan beide zijden hebben een massage-effect. De bandage kan zowel aan de rechter- als aan de linkerenzel worden gedragen.

Applicatie:

- Piegare la parte superiore di Cellacare® Malleo Comfort verso il basso fino al rivestimento interno in silicone (Fig. 1).

2. Aferrare Cellacare® Malleo Comfort nella parte centrale dei rivestimenti interni in silicone e distenderlo sul piede e fino al tallone fino a quando non è indossato

3. Srotolare la parte superiore di Cellacare® Malleo Comfort e tirarlo verso l'alto, se necessario (Fig. 3). Assicurarsi che gli inserti in silicone siano posizionati correttamente su entrambi i lati delle caviglie.

Productsamenstelling:
Elastan, poliammide, polyester, katoen, silicone, polyurethaan

Beoogd gebruik:

Bandage voor compressie en stabilisatie van het enkelgewricht

Indicaties:

- Acute en chronische pijn in het enkelgewricht
- Bandletsets aan de bovenrand van Cellacare® Malleo Comfort vast in het midden van de siliconen inzet en trek de Caviglia over de voet tot het hielstuk op de juiste plaats zit (Afb. 2).
- Sla de bovenrand van Cellacare® Malleo Comfort weer terug en trek de bandage indien nodig nog wat naar boven (Afb. 3). Let erop dat de siliconen inzetten zich aan beide kanten van de enkel op de juiste plaats bevinden.

Lavaggio:

Lavare il bendaggio a 30 °C (lavaggio delicato) assieme a capi con colori simili. Non utilizzare lejia. Deje que Cellacare® Malleo Comfort se seque al aire y alejado de fuentes de calor; no lo seque en la secadora. No planche el soporte ni lo lave con productos químicos. Utilice de ser posible una red de lavado.

Contra-indicaciones:

- acute en chronische pijn in het enkelgewricht

Toepassing:

- Sla de bovenrand van Cellacare® Malleo Comfort tot aan de siliconen inzet naar buiten om (Afb. 1).

2. Pak Cellacare® Malleo Comfort vast in het midden van de siliconen inzet en trek de Caviglia over de voet tot het hielstuk op de juiste plaats zit (Afb. 2).

3. Sla de bovenrand van Cellacare® Malleo Comfort weer terug en trek de bandage indien

nodig nog wat naar boven (Afb. 3). Let erop dat de siliconen inzetten zich aan beide

kanten van de enkel op de juiste plaats bevinden.

Wasvoorschrift:

Was de bandage in de machine op 30°C (programma voor fijne was) met soortgelijke kleuren. Geen bleekmiddel gebruiken. Laat Cellacare® Malleo Comfort aan de lucht drogen, uit de buurt van warmtebronnen. Niet drogen in de wasdroger. Niet strijken en niet chemisch reinigen. Maak indien mogelijk gebruik van een waszakje.

Opslag- en transportvereisten:

Cellacare® Malleo Comfort moet beschermen tegen licht en vocht worden bewaard

(bij voorkeur in de originele verpakking).

Weggoien:

In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europees Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die geschikt zijn voor hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recycleystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzing:

In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

MD

Medizinprodukt
Dispositif médical
Medical Device
Dispositivo médico
Dispositivo medico
Medisch hulpmiddel